

IV CONGRESO BIENAL

TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA

RELAETI

LIMA - PERÚ

NOVIEMBRE
11, 12 y 13 de 2022

INFORMES



eventosepti@unife.edu.pe • www.unife.edu.pe

**SEGUNDA CONVOCATORIA**

IV CONGRESO BIENAL

TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA

RED DE ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE AMÉRICA LATINA - RELAETI

MODALIDAD VIRTUAL

LIMA, PERÚ 11, 12 y 13 de noviembre de 2022



Continuamos con el interés, iniciado en Temuco, de abordar nuestras investigaciones desde la configuración regional, con sus especificidades y sus condiciones locales. Por ende, seguimos interesadas en el enfoque de las lenguas indígenas y sus relaciones con las lenguas colonizadoras. A partir de allí, invitamos a explorar los esfuerzos y los avances realizados en el área latinoamericana en cuanto a la traducción como herramienta de integración y la interpretación como clave para la comunicación. Asimismo, convocamos a indagar sobre estos aspectos en las diferentes épocas históricas, desde el mundo indígena, la invasión, la colonia y las nuevas relaciones que trajo el periodo republicano.

Interesa estimular la investigación de la situación actual de las lenguas indígenas, sus diversas expresiones, sus relaciones con las lenguas estatales y las lenguas nacionales. También es provechoso referir los avances realizados por traductores en todos los ámbitos de los Estados, sobre estudios más profundos de las lenguas indígenas, de su enseñanza y de su aprendizaje, con el enfoque puesto en propiciar un ambiente de respeto y admiración hacia ellas, motivos de orgullos nacionales.

Las líneas de investigación consideradas como temáticas abiertas para la elaboración de presentaciones son:

- ♦ Integración a través de la traducción e interpretación.
- ♦ Retos de la traducción e interpretación de lenguas indígenas y originarias.
- ♦ Historia de la traducción e interpretación en América Latina.
- ♦ Investigación en traducción e interpretación.
- ♦ El papel de la neología y de la terminología en la traducción e interpretación.
- ♦ Nuevos escenarios de la traducción audiovisual.
- ♦ Experiencias de interpretación comunitaria.
- ♦ La interpretación de señas en América Latina.
- ♦ Proyecciones en la enseñanza de la traducción e interpretación en América Latina.
- ♦ Tecnologías aplicadas a la traducción e interpretación.

METODOLOGÍA DE LAS PRESENTACIONES

◆ Ponencias (20 minutos de duración)

- Título y nombres de autor/a (máx. 3), con filiación y correo electrónico
- Resumen de 200-250 palabras que contenga objetivos, metodología y conclusiones
- Palabras clave (de 3 a 5)
- Referencias bibliográficas (5)
- Biodata (100 palabras) de autor/a principal

Enviar el resumen de ponencias a eventosepti@unife.edu.pe hasta el 31 de mayo de 2022.
Este será sometido a revisión doble ciego.

◆ Mesas (90 minutos de duración)

- Título de la Mesa y nombres de panelistas (máx. 4), con filiación y correo electrónico
- Resumen de 200-250 palabras que contenga objetivos, metodología y conclusiones
- Palabras clave (de 3 a 5)
- Referencias bibliográficas (5)
- Biodata (100 palabras) de autores

Enviar el resumen de ponencias de la Mesa a eventosepti@unife.edu.pe hasta el 31 de mayo de 2022.
Este será sometido a revisión doble ciego.

◆ Talleres (90 minutos de duración)

- Título y nombres de autor/a (máx. 3), con filiación y correo electrónico
- Resumen de 500-600 palabras, que contenga objetivos, destinatarios y metodología
- Indicar requisitos o materiales para su realización
- Biodata (100 palabras) del responsable del taller

Enviar el resumen de la propuesta a eventosepti@unife.edu.pe hasta el 31 de mayo de 2022.
Este será sometido a revisión doble ciego.

LENGUAS DEL CONGRESO

- ◆ Español
- ◆ Inglés
- ◆ Francés
- ◆ Portugués
- ◆ Lenguas originarias

PLAZOS



30 Abril 2022:

Segunda Convocatoria con instrucciones para el ingreso de propuestas e inscripciones.



31 Mayo 2022:

Recepción de resúmenes y propuestas.



30 Junio 2022:

Notificación de respuesta.

eventosepti@unife.edu.pe